

Компонент ОПОП _____ 45.03.02 Лингвистика _____
наименование ОПОП

Б1.О.09 Информационные технологии в лингвистике
шифр дисциплины

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины
(модуля)

Б1.О.09 Информационные технологии в лингвистике

Разработчик (и):

_____ Соколовская Т.А. _____
ФИО

старший преподаватель кафедры иностранных
языков

должность

отсутствует

ученая степень,
звание

Утверждено на заседании кафедры

_____ иностранных языков _____

наименование кафедры

протокол № 7 от 25.04.2024

Заведующий кафедрой

_____ иностранных языков _____



подпись

_____ Александрова Е.В. _____

ФИО

Мурманск
2024

Пояснительная записка

1. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций, установленными образовательной программой

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие. Осуществляет декомпозицию задачи. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи. 1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. 1.3. Рассматривает различные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. 1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. 1.5. Определяет и оценивает практические последствия возможных решений задачи.</p>	<p>Знать: основные программы получения и обработки информации, принципы работы в сети «Интернет».</p> <p>Уметь: работать с научной литературой для извлечения необходимой информации при подготовке к занятиям; уметь работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний; уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; иметь навык работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.</p>
<p>ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОПК-5.1. способен использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании. ОПК-5.2. Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p>	
<p>ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>6.1. Способен использовать онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода. 6.2. Способен использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода и для его редактирования.</p>	

Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Лингвистические ресурсы Интернета. Лингвистика в электронных энциклопедиях

Рассматриваются вопросы, связанные с изучением лингвистической информации, находящейся в электронных энциклопедиях.

Тема 2. Форматы презентаций

Шаблоны презентаций. Примеры шаблонов презентации. Возможности презентаций в формате Prezi. Преимущества данного формата перед PowerPoint Presentation?

Тема 3. Работа переводчика с текстовым редактором

1. Возможности программ, входящих в пакет Office. Изучение содержания разделов Проверка орфографии и грамматики Word 2003 (либо аналогичных разделов в более поздних версиях Word). Работа с функцией «Тезаурус». Работа с наиболее полезными для переводчика стандартными «горячими клавишами».

Тема 4. Дополнительные возможности программ автоматического редактирования

Изучение информации на официальном сайте разработчиков программы, в т.ч. демо – например, *StyleWriter's SmartSpellcheck*TM, *StyleWriter Editing Sentences* и др.

Тема 5. Информационные технологии и перевод

Словари в работе переводчика: типы словарей, классификации. Типы электронных переводных словарей, их свойства. Машинный перевод

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы (печатные издания, электронные учебные издания и (или) ресурсы электронно-библиотечных систем)

Основная литература:

1. учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>

Дополнительная литература:

2. Теория и практика машинного перевода : учебное пособие / авт.-сост. Э.В. Пиванова ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 115 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В образовательном процессе используются:

– учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, ПК, оборудование для демонстрации презентаций;

– помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МАГУ.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В образовательном процессе используются:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, ПК, оборудование для демонстрации презентаций;
- помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МАГУ.

7.1 ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ:

7.1.1. Лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

Kaspersky Anti-Virus

7.1.2. Лицензионное программное обеспечение зарубежного производства:

MS Office

Windows 7 Professional

Windows 10

7.1.3. Свободно распространяемое программное обеспечение отечественного производства:

7Zip

7.1.4. Свободно распространяемое программное обеспечение зарубежного производства:

Adobe Reader

Libre Office.org

7.2 ЭЛЕКТРОННО-БИБЛИОТЕЧНЫЕ СИСТЕМЫ:

1. ЭБС издательства «Лань» <https://e.lanbook.com/>

2. ЭБС издательства «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>

7.3 СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ

1. Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX

2. Электронная база данных Scopus

3. Базы данных компании CLARIVATE ANALYTICS

7.4 ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. Справочно-правовая информационная система Консультант Плюс <http://www.consultant.ru/>

2. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре». <http://www.informio.ru/>

8. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ НА УСМОТРЕНИЕ ВЕДУЩЕЙ КАФЕДРЫ

Не предусмотрено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЛИЦ С ОВЗ

Для обеспечения образования инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья реализация дисциплины может осуществляться в адаптированном виде, с учетом

